



Hindi Urdu for Health

The Practice of Medicine in Hindi and Urdu

repositories.lib.utexas.edu/handle/2152/64261

Hindi Urdu Flagship | South Asia Institute | Department of Asian Studies | The University of Texas at Austin

Ethics & Culture

Ethics in medicine is not a new concern. But it has become much more pronounced in modern times. The issues involved may range from right diagnosis and right treatment to the fees charged to patients, and the administration of insurance and medical bills. This issue cuts across all genres of medicine, traditional as well as conventional. In this section we have video clips that inform us about how doctors following different medical systems talk about fees and ethics in their practice.

AYURVEDIC ETHICS - PART THREE

Video URI: hdl.handle.net/2152/68007

Contents:

Hindi Transcription	2
Hindi Vocabulary	2
Hindi Questions	2
Urdu Transcription	3
Urdu Vocabulary	3
Urdu Questions	3

Hindi Transcription

हम जी दवाई के लेने के लिये जाते हैं... जब बीमार हो जाते हैं तो दवाई के लिये जाते हैं इनके पास...
तो इनके पास क्यूं जाते हैं? कोई आप किसी दूसरे डॉक्टर, जो दूसरी तरह का ईलाज...
अजी डॉक्टर का बाऊजी ऐसा है ना, डॉक्टर देसी, अंग्रेजी दवाई देते हैं और ये देसी देते हैं, जड़ कटती है... और वे अंग्रेजी
देते हैं, वे सही नहीं चलती...
ऐसा क्यूं मानते हैं आप?
वैसा नूं मानते हैं जो जड़ तै कटती है वो फायदेवर होती है और जो वैसा, मतलब, अंग्रेजी जो होती है वो ठीक नहीं होती...
आपने कभी अंग्रेजी दवा, जो आप कह रहे हैं...
हां जी...
ऐलौपैथी जो है...
हां जी...
उसका कभी इस्तेमाल किया है?
किया है जी..... सही नहीं लागता.....

Hindi Vocabulary

English medicine, western medicine	अंग्रेजी दवाई
Native	देसी
Removes it from the root	जड़ कटती है
English (medication) does not work	अंग्रेजी देते हैं, वे सही नहीं चलती

Hindi Questions

मरीज़ डॉ० के पास क्यूं आता है?

- 1 अंग्रेजी दवा देते हैं
- 2 दवा से जल्दी आराम मिलता है
- 3 देसी दवा देते हैं
- 4 दवा बिल्कुल नहीं देते

Urdu Transcription

کوئی آپ کسی دوسرے ڈاکٹر، جو دوسری طرح کا علاج۔۔۔

اجی ڈاکٹر کا باؤجی ایسا ہے نا، ڈاکٹر دیسی، انگریزی دوائی دیتے ہیں اور یہ دیسی دیتے ہیں، جڑ کٹتی ہے۔۔۔ اور وہ انگریزی دیتے ہیں، وہ صحیح نہیں چلتی۔۔۔

ایسا کیوں مانتے ہیں آپ؟

ویسا یوں مانتے ہیں جو جڑ تو کٹتی ہے وہ فائدہور ہوتی ہے اور جو ویسا، مطلب، انگریزی جو ہوتی ہے وہ ٹھیک نہیں ہوتی۔۔۔

آپ نے کبھی انگریزی دوا، جو آپ کہ رہے ہیں۔۔۔

ہاں جی۔۔۔

ایلوپیتھی جو ہے۔۔۔

ہاں جی۔۔۔

اس کا کبھی استعمال کیا ہے؟

کیا ہے جی۔۔۔ صحیح نہیں لگتا۔۔۔

Urdu Vocabulary

English medicine, western medicine	انگریزی دوائی
Native	دیسی
Removes it from the root	جڑ کٹتی ہے
English (medication) does not work	انگریزی دیتے ہیں، وہ صحیح نہیں چلتی

Urdu Questions

مریض ڈاکٹر کے پاس کیوں آتا ہے؟

- 1 کیونکہ انگریزی دوا دیتے ہیں
- 2 دوا سے جلدی آرام مل جاتا ہے
- 3 دیسی دوا دیتے ہیں
- 4 دوا بالکل نہیں دیتے